

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ»

Филологический факультет

Принято Учёным советом
филологического факультета
от 21.03.2017 г. протокол № 6

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе



А.П. Ефремов
2017 г.

Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования

Направление подготовки (специальность)

45.04.02 Лингвистика

в соответствии с перечнем, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12.09.2013 г. № 1061.

Программа разработана в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН, утверждённым приказом ректора от 21.05.2013 г. № 441.

Квалификация выпускника магистр

Направленность программы (профиль, специализация) – Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод

Нормативный срок освоения программы 2 года

Форма обучения – очная

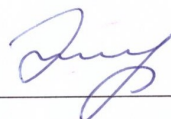
Руководитель программы:

Согласовано:


Согласовано:

Председатель МССН

Декан факультета

 Ю.Н. Эбзеева
2017 г.

 М.А. Рыбаков
2017 г.

 В.В. Барабаш
2017 г.

Общая характеристика ОП ВО

1.1 Цель (миссия) ОП ВО

Данная магистерская программа, с учётом междисциплинарного характера её профиля, имеет своей целью

1) развитие у студентов личностных качеств, а также формирование универсальных и предметно- специализированных компетенций в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», способствующими его социальной мобильности и устойчивости на рынке труда;

2) подготовка современных специалистов, обладающих широким общенаучным кругозором, глубокими знаниями в области переводоведения, синхронного перевода и межкультурной коммуникации, высокопрофессиональным владением несколькими иностранными языками;

3) ознакомление студентов с основами методики обучения иностранным языкам в контексте формирования иноязычной коммуникативной компетенции и способных быстро адаптироваться к запросам динамично развивающегося рынка труда;

4) формирование человека и гражданина, интегрированного в национальную и мировую культуру, в современное общество и нацеленного на совершенствование этого общества;

5) воспитание толерантного выпускника, способного вести конструктивный, профессиональный диалог в ситуациях межэтнических, межконфессиональных, международных контекстов взаимодействия.

1.2 Основные сведения

Программа «Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод» является программой высшего образования по уровню магистратуры.

Обучение по программе осуществляется на филологическом факультете РУДН по очной форме обучения с присвоением квалификации магистр.

Нормативный срок освоения ОП по очной форме обучения составляет 2 года. Трудоемкость программы в соответствии с ОС ВО РУДН по данному направлению – 120 зачетных единиц.

Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники, освоившие программу магистратуры "Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод":

- лингводидактическая;
- переводческая;
- научно-исследовательская;
- научно-методическая.

1.3 Особенности реализации ОП ВО

Обучение по ОП ВО магистратуры «Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод» осуществляется с использованием специально оборудованных классов для синхронного перевода (учебные

кабинки переводчика, наушники, передатчики) наряду с современными учебно-методическим материалами и учебными комплексами.

Программа реализуется на русском языке.

В программу включены преддипломная практика, а также научно-исследовательская работа студента

1.4 Потребность рынка труда в выпускниках данной ОПВО

Выпускники программы магистратуры «Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод» успешны на российском и зарубежном рынках труда.

Полученное лингвистическое образование позволяет молодому специалисту вести как переводческую, так и учебно-методическую деятельность, что повышает его конкурентоспособность на рынке труда.

Потенциальными работодателями-потребителями выпускников данной программы являются: МИД РФ, крупные иностранные и российские компании, государственные корпорации, международные организации, высшие и средние учебные заведения, переводческие бюро.

1.5 Требования к абитуриенту

В соответствии с ч.3 статьи 69 Федерального закона от 29.12.2012 г. №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» к освоению программ магистратуры допускаются лица, имеющие высшее образование любого уровня.

Желающие освоить данную магистерскую программу, зачисляются в магистратуру по результатам вступительного испытания, состоящего из теоретических вопросов по методике преподавания иностранных языков и переводоведения, а также практического задания по устному переводу текста с/на иностранного языка на русский.

Программы вступительных испытаний разрабатываются вузом с целью установления у поступающего наличия следующих компетенций: **общекультурные компетенции (ОК):**

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

(ОК-4);

способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

способностью к осознанию своих прав и обязанностей как граждан своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);

владеет взаимосвязанными видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод (ОК-13);

владеет иноязычной коммуникативной компетенцией в официально-деловой, учебно- профессиональной, научной, социокультурной, повседневной бытовой сферах иноязычного общения (ОК-14);

способен использовать иностранный язык в процессе профессиональной деятельности по направлению подготовки (специальности) (ОК-15).

Профессиональные компетенции (ПК):

владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);

владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);

способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определённой теме (ПК-3);

способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций для обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);

способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5);

способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-6);

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

владением методикой справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приёмы перевода (ПК-9);

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

способностью оформлять текст перевода в компьютерном редакторе (ПК-11);

способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12); владением основами сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

владением этикой устного перевода (ПК-14);

владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-

18);

способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-19);

владением методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков (ПК- 20);

владением основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов (ПК-21);

владением стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем (ПК-22);

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);

владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

1.6 Характеристика профессиональной деятельности выпускника

ОП: Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры, включает лингвистическое образование, межкультурную коммуникацию, иностранные языки в межкультурной коммуникации, теоретическую и прикладную лингвистику и новые информационные технологии.

1.6.2 Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры "Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод":

- иностранные языки (английский, испанский, немецкий, французский) и культуры стран изучаемых языков;
- синхронный перевод и переводоведение;
- устная и письменная коммуникация;
- теория изучаемых иностранных языков;
- теория и практика перевода в межкультурной коммуникации;
- теория межкультурной коммуникации;

- теоретическая и прикладная лингвистика.

1.6.3 Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники, освоившие программу магистратуры "Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод":

- лингводидактическая;
- переводческая;
- научно-исследовательская;
- научно-методическая

1.6.4 Выпускник, освоивший программу магистратуры «Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод», в соответствии с видами профессиональной деятельности, на которые ориентирована данная программа, готов решать следующие **профессиональные задачи**

лингводидактическая деятельность:

анализ и применение на практике действующих образовательных стандартов и программ;

проектирование целей воспитания и обучения, конкретизация педагогических задач для различных групп обучающихся;

разработка учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий;

применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;

проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания;

переводческая деятельность:

обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;

выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;

составление словарей, глоссариев, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

научно-исследовательская деятельность:

изучение, критический анализ и проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований;

изучение, критический анализ и проведение самостоятельных исследований в области лингвистики русского жестового языка, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации на русском

жестовом языке с применением современных методик научных исследований;
выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность обучения иностранным языкам, межкультурных и межъязыковых контактов;

выявление и критический анализ конкретных проблем русского жестового языка, влияющих на эффективность межкультурной коммуникации;

разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;

выявление и анализ лингвокультурологических (лексических, семантических, грамматических и стилистических) характеристик, диалектов и идиолектов русского жестового языка, влияющих на эффективность межкультурных контактов между глухими и слышащими;

системно-структурное исследование языков мира на базе информационно-коммуникационных технологий;

проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью повышения своего профессионального уровня;

научно-методическая деятельность:

разработка учебников, учебно-методических пособий, учебно-методических комплексов, иных учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий;

разработка методических рекомендаций по организации и деятельности в области перевода и межкультурной коммуникации;

разработка методических рекомендаций по организации и деятельности в области перевода и межкультурной коммуникации на жестовых языках;

разработка методик разрешения конфликтных ситуаций, возникающих в сфере межкультурной коммуникации;

разработка методик разрешения конфликтных ситуаций на жестовом языке, возникающих в сфере межкультурной коммуникации;

1.7 Требования к результатам освоения ОП ВО

Результаты освоения ОП ВО магистратуры определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и личностные качества в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

В результате освоения программы магистратуры у выпускника должны быть сформированы следующие общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции. Выпускник, освоивший программу магистратуры, должен обладать следующими **общекультурными компетенциями (ОК):**

способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма

и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентации иноязычного социума (ОК-2);

владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации (ОК-5);

готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-6);

владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-7);

владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);

способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);

способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-10);

способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны (ОК-11);

способностью использовать действующее законодательство (ОК-12);

готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-13);

готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства (ОК-14);

способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития (ОК-15);

способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-16).

Выпускник, освоивший программу магистратуры, должен обладать следующими **общепрофессиональными компетенциями (ОПК)**:

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих

культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);

владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка (ОПК-3);

владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);

владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);

владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);

способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);

способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках (ОПК-8);

готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10);

способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);

владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);

владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14);

областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);

способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);

владением современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17);

способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);

способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования (ОПК-19);

готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных (ОПК-20);

способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы (ОПК-21);

владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок (ОПК-22);

способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность (ОПК-23);

способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования (ОПК-24);

способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач (ОПК-25);

способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость (ОПК- 26);

готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям (ОПК-27);

способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-28);

владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию (ОПК-29);

владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов (ОПК-30);

владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом (ОПК-31);

владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации (ОПК-32).

Выпускник, освоивший программу магистратуры, должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК):

лингводидактическая деятельность:

владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентации

обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);

способностью применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся (ПК-2);

владением современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения (ПК-3);

способностью эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование (ПК-4);

переводческая деятельность:

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);

владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода (ПК-17);

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);

владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19);

способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-20);

владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-21);

владением навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях (ПК-22);

владением этикой устного перевода (ПК-23);

владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-24);

научно-исследовательская деятельность:

готовностью использовать понятийный аппарат философии,

теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных

задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32);

способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК- 33);

владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации (ПК-34);

владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля (ПК-35);

способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК- 36);

владением основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37);

научно-методическая деятельность:

способностью пользоваться знанием общеевропейских компетенций владения иностранными языками для описания системы уровней и конкретизации целей и содержания обучения, для разработки учебных программ, учебников, учебных пособий, а также для определения уровня владения языком и оценки достигнутых результатов, готовностью к внедрению "Европейского языкового портфеля" как средства самооценки обучающихся (ПК-38);

способностью использовать в профессиональной деятельности достижения российского и зарубежного методического наследия, современные методические концепции обучения иностранным языкам (ПК- 39);

способностью разрабатывать методики преодоления конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации (ПК-40);

способностью разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПК-41);

способностью разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения (ПК-42).

1.8. Требования к результатам освоения образовательной программы (для подготовки магистров)

Образовательная программа: 45.04.02 «Лингвистика» программа «Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод»

Вид профессиональной деятельности: лингводидактическая, переводческая, научно-исследовательская, научно-методическая

		Общекультурные компетенции						
Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом		ОК-1: способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	ОК-2: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностей ориентаций иноязычного социума	ОК-3: владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	ОК-4: готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	ОК-5: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации	ОК-6: готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	ОК-7: владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
Б.1.Б	Базовая часть							
Б.1.Б.1	История и методология науки "Лингвистика"	+		+		+	+	+
Б.1.Б.2	Педагогика и психология высшей школы				+			
Б.1.Б.3	Общее языкознание и история лингвистических учений		+					
Б.1.Б.4	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии							
Б.1.В	Вариативная часть							
Б.1.В.1	Проблемы современной философии							
Б.1.В.2	Социо- и психолингвистика		+					
Б.1.В.3	Сопоставительно-типологическое языкознание		+					
Б.1.В.4	Педагогическая антропология	+			+		+	

Б.1.В.5	Методика обучения языкам							
Б.1.В.6	Педагогическая конфликтология		+		+			
Б.1.В.7	Перевод в аспекте межкультурной коммуникации							
Б.1.В.8	Основы синхронного перевода							
Б.1.В.9	Практикум по синхронному переводу							
Б.1.В.10	Язык делового общения (перв.яз.)							
Б.1.В.11	Научный стиль речи			+				
Б.1.ВС.1	Лингвопрагматика			+				
Б.1.ВС.1	Мир изучаемого языка							
Б.1.ВС.2	Этно-стилистические основы теории перевода							
Б.1.ВС.2	Международные связи со странами изучаемого языка							
Б.1.ВС.3	Практикум по культуре речевого общения основной язык	+	+	+				
Б.1.ВС.3	Стилистическое редактирование перевода							
Б.1.ВС.4	ИКТ в обучении переводу							
Б.1.ВС.4	Формирование социо-культурной переводческой компетентности							
Б.1.ВС.5	Жанрово-стилистические нормы перевода							
Б.1.ВС.5	Принципы перевода коммерческой и юридической документации							
Б.1.ВС.6	Курсовая работа (по дисциплине Методика обучения языкам)							
Б.2.П.1	Преддипломная практика (стационарная)							
Б.2.П.2	НИР							+

		Общекультурные компетенции								
Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом		ОК-8: владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи	ОК-9: способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	ОК-10: способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	ОК-11: способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны	ОК-12: способностью использовать действующее законодательство	ОК-13: готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	ОК-14: готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства	ОК-15: способностью критически оценивать свой достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития	ОК-16: способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
Б.1.Б	Базовая часть									
Б.1.Б.1	История и методология науки "Лингвистика"						+			+
Б.1.Б.2	Педагогика и психология высшей школы		+	+	+	+		+	+	
Б.1.Б.3	Общее языкознание и история лингвистических учений									
Б.1.Б.4	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	+								
Б.1.В	Вариативная часть									
Б.1.В.1	Проблемы современной философии									
Б.1.В.2	Социо- и психолингвистика									
Б.1.В.3	Сопоставительно-типологическое языкознание									
Б.1.В.4	Педагогическая антропология									
Б.1.В.5	Методика обучения языкам									+
Б.1.В.6	Педагогическая конфликтология		+							
Б.1.В.7	Перевод в аспекте межкультурной коммуникации						+			
Б.1.В.8	Основы синхронного перевода									
Б.1.В.9	Практикум по синхронному переводу									
Б.1.В.10	Язык делового общения (перв.яз.)									
Б.1.В.11	Научный стиль речи									

Б.1.ВС.1	Лингвопрагматика									
Б.1.ВС.1	Мир изучаемого языка	+								
Б.1.ВС.2	Этно-стилистические основы теории перевода									
Б.1.ВС.2	Международные связи со странами изучаемого языка			+		+				
Б.1.ВС.3	Практикум по культуре речевого общения основной язык									
Б.1.ВС.3	Стилистическое редактирование перевода	+								
Б.1.ВС.4	ИКТ в обучении переводу									
Б.1.ВС.4	Формирование социо-культурной переводческой компетентности				+					
Б.1.ВС.5	Жанрово-стилистические нормы перевода									
Б.1.ВС.5	Принципы перевода коммерческой и юридической документации									
Б.1.ВС.6	Курсовая работа (по дисциплине Методика обучения языкам)									+
Б.2.П.1	Преддипломная практика (стационарная)									
Б.2.П.2	НИР				+					

		Общепрофессиональные компетенции						
Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом		ОПК-1: владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка	ОПК-2: владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	ОПК-3: владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	ОПК-4: владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах	ОПК-5: владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения	ОПК-6: владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	ОПК-7: способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках
Б.1.Б	Базовая часть							
Б.1.Б.1	История и методология науки "Лингвистика"	+	+					
Б.1.Б.2	Педагогика и психология высшей школы			+	+	+		
Б.1.Б.3	Общее языкознание и история лингвистических учений	+	+					+
Б.1.Б.4	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии							
Б.1.В	Вариативная часть							
Б.1.В.1	Проблемы современной философии				+			
Б.1.В.2	Социо- и психолингвистика							
Б.1.В.3	Сопоставительно-типологическое языкознание		+					
Б.1.В.4	Педагогическая антропология							
Б.1.В.5	Методика обучения языкам							
Б.1.В.6	Педагогическая конфликтология							
Б.1.В.7	Перевод в аспекте межкультурной коммуникации							
Б.1.В.8	Основы синхронного перевода							+
Б.1.В.9	Практикум по синхронному переводу							+

Б.1.В.10	Язык делового общения (перв.яз.)						+	
Б.1.В.11	Научный стиль речи					+		+
Б.1.ВС.1	Лингвопрагматика		+					
Б.1.ВС.1	Мир изучаемого языка		+				+	
Б.1.ВС.2	Этно-стилистические основы теории перевода		+					
Б.1.ВС.2	Международные связи со странами изучаемого языка		+				+	
Б.1.ВС.3	Практикум по культуре речевого общения основной язык							
Б.1.ВС.3	Стилистическое редактирование перевода					+		
Б.1.ВС.4	ИКТ в обучении переводу							
Б.1.ВС.4	Формирование социо-культурной переводческой компетентности	+		+				
Б.1.ВС.5	Жанрово-стилистические нормы перевода							
Б.1.ВС.5	Принципы перевода коммерческой и юридической документации		+	+		+		
Б.1.ВС.6	Курсовая работа (по дисциплине Методика обучения языкам)							
Б.2.П.1	Преддипломная практика (стационарная)							
Б.2.П.2	НИР							

		Общепрофессиональные компетенции							
Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом		ОПК-8: способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках	ОПК-9: готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	ОПК-10: владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме	ОПК-11: способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения	ОПК-12: владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности	ОПК-13: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	ОПК-14: владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности	ОПК-15: способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач
Б.1.Б	Базовая часть								
Б.1.Б.1	История и методология науки "Лингвистика"								
Б.1.Б.2	Педагогика и психология высшей школы					+			+
Б.1.Б.3	Общее языкознание и история лингвистических учений					+	+	+	
Б.1.Б.4	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии								+
Б.1.В	Вариативная часть								
Б.1.В.1	Проблемы современной философии								
Б.1.В.2	Социо- и психолингвистика		+						
Б.1.В.3	Сопоставительно-типологическое языкознание								
Б.1.В.4	Педагогическая антропология		+						
Б.1.В.5	Методика обучения языкам								
Б.1.В.6	Педагогическая конфликтология								
Б.1.В.7	Перевод в аспекте межкультурной коммуникации								+
Б.1.В.8	Основы синхронного перевода		+	+					
Б.1.В.9	Практикум по синхронному переводу		+	+					
Б.1.В.10	Язык делового общения (перв.яз.)		+	+					

Б.1.В.11	Научный стиль речи								
Б.1.ВС.1	Лингвопрагматика								+
Б.1.ВС.1	Мир изучаемого языка			+					
Б.1.ВС.2	Этно-стилистические основы теории перевода			+					
Б.1.ВС.2	Международные связи со странами изучаемого языка								
Б.1.ВС.3	Практикум по культуре речевого общения основной язык			+					
Б.1.ВС.3	Стилистическое редактирование перевода					+			
Б.1.ВС.4	ИКТ в обучении переводу					+			
Б.1.ВС.4	Формирование социо-культурной переводческой компетентности								
Б.1.ВС.5	Жанрово-стилистические нормы перевода								
Б.1.ВС.5	Принципы перевода коммерческой и юридической документации	+		+				+	
Б.1.ВС.6	Курсовая работа (по дисциплине Методика обучения языкам)								
Б.2.П.1	Преддипломная практика (стационарная)								+
Б.2.П.2	НИР							+	+

		Общепрофессиональные компетенции							
Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом		ОПК-16: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	ОПК-17: владением современной информационной и библиографической культурой	ОПК-18: способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума	ОПК-19: способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	ОПК-20: готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	ОПК-21: способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы	ОПК-22: владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	ОПК-23: способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность
Б.1.Б	Базовая часть								
Б.1.Б.1	История и методология науки "Лингвистика"								
Б.1.Б.2	Педагогика и психология высшей школы	+							
Б.1.Б.3	Общее языкознание и история лингвистических учений								
Б.1.Б.4	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии		+			+			
Б.1.В	Вариативная часть								
Б.1.В.1	Проблемы современной философии								
Б.1.В.2	Социо- и психолингвистика								
Б.1.В.3	Сопоставительно-типологическое языкознание								
Б.1.В.4	Педагогическая антропология								
Б.1.В.5	Методика обучения языкам								
Б.1.В.6	Педагогическая конфликтология								
Б.1.В.7	Перевод в аспекте межкультурной коммуникации	+		+					
Б.1.В.8	Основы синхронного перевода								
Б.1.В.9	Практикум по синхронному переводу								

Б.1.В.10	Язык делового общения (перв.яз.)								
Б.1.В.11	Научный стиль речи							+	+
Б.1.ВС.1	Лингвопрагматика								
Б.1.ВС.1	Мир изучаемого языка			+					
Б.1.ВС.2	Этно-стилистические основы теории перевода			+					
Б.1.ВС.2	Международные связи со странами изучаемого языка								
Б.1.ВС.3	Практикум по культуре речевого общения основной язык								
Б.1.ВС.3	Стилистическое редактирование перевода							+	
Б.1.ВС.4	ИКТ в обучении переводу		+		+				
Б.1.ВС.4	Формирование социо-культурной переводческой компетентности						+		
Б.1.ВС.5	Жанрово-стилистические нормы перевода								
Б.1.ВС.5	Принципы перевода коммерческой и юридической документации								
Б.1.ВС.6	Курсовая работа (по дисциплине Методика обучения языкам)								
Б.2.П.1	Преддипломная практика (стационарная)		+						
Б.2.П.2	НИР		+						

		Общепрофессиональные компетенции								
Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом		ОПК-24: способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования	ОПК-25: способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	ОПК-26: способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость	ОПК-27: готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям	ОПК-28: способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	ОПК-29: владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию	ОПК-30: владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способностями организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	ОПК-31: владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом	ОПК-32: владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации
Б.1.Б	Базовая часть									
Б.1.Б.1	История и методология науки "Лингвистика"				+	+			+	
Б.1.Б.2	Педагогика и психология высшей школы							+		+
Б.1.Б.3	Общее языкознание и история лингвистических учений									
Б.1.Б.4	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	+								
Б.1.В	Вариативная часть									
Б.1.В.1	Проблемы современной философии									
Б.1.В.2	Социо- и психолингвистика									
Б.1.В.3	Сопоставительно-типологическое языкознание									
Б.1.В.4	Педагогическая антропология							+		+
Б.1.В.5	Методика обучения языкам							+		+
Б.1.В.6	Педагогическая конфликтология							+		+
Б.1.В.7	Перевод в аспекте межкультурной коммуникации									
Б.1.В.8	Основы синхронного перевода									
Б.1.В.9	Практикум по синхронному переводу									

Б.1.В.10	Язык делового общения (перв.яз.)									
Б.1.В.11	Научный стиль речи									
Б.1.ВС.1	Лингвопрагматика									
Б.1.ВС.1	Мир изучаемого языка									
Б.1.ВС.2	Этно-стилистические основы теории перевода					+	+			
Б.1.ВС.2	Международные связи со странами изучаемого языка									
Б.1.ВС.3	Практикум по культуре речевого общения основной язык						+			
Б.1.ВС.3	Стилистическое редактирование перевода									
Б.1.ВС.4	ИКТ в обучении переводу									
Б.1.ВС.4	Формирование социо-культурной переводческой компетентности									
Б.1.ВС.5	Жанрово-стилистические нормы перевода									
Б.1.ВС.5	Принципы перевода коммерческой и юридической документации									
Б.1.ВС.6	Курсовая работа (по дисциплине Методика обучения языкам)							+		+
Б.2.П.1	Преддипломная практика (стационарная)									
Б.2.П.2	НИР									

		Профессиональные компетенции									
Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом		ПК-1: владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков	ПК-2: способностью применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся	ПК-3: владением современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения	ПК-4: способностью эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование	ПК-16: владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-17: владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода	ПК-18: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-19: владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	ПК-20: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	
Б.1.Б	Базовая часть										
Б.1.Б.1	История и методология науки "Лингвистика"										
Б.1.Б.2	Педагогика и психология высшей школы	+		+							
Б.1.Б.3	Общее языкознание и история лингвистических учений										
Б.1.Б.4	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии				+						
Б.1.В	Вариативная часть										
Б.1.В.1	Проблемы современной философии										
Б.1.В.2	Социо- и психоллингвистика	+									
Б.1.В.3	Сопоставительно-типологическое языкознание				+						
Б.1.В.4	Педагогическая антропология			+							
Б.1.В.5	Методика обучения языкам	+		+	+						
Б.1.В.6	Педагогическая конфликтология			+							
Б.1.В.7	Перевод в аспекте межкультурной										

	коммуникации									
Б.1.В.8	Основы синхронного перевода						+			
Б.1.В.9	Практикум по синхронному переводу						+			
Б.1.В.10	Язык делового общения (перв.яз.)									
Б.1.В.11	Научный стиль речи					+		+	+	
Б.1.ВС.1	Лингвопрагматика									
Б.1.ВС.1	Мир изучаемого языка	+								
Б.1.ВС.2	Этно-стилистические основы теории перевода					+		+		
Б.1.ВС.2	Международные связи со странами изучаемого языка									
Б.1.ВС.3	Практикум по культуре речевого общения основной язык									
Б.1.ВС.3	Стилистическое редактирование перевода					+		+	+	
Б.1.ВС.4	ИКТ в обучении переводу					+				
Б.1.ВС.4	Формирование социо-культурной переводческой компетентности					+	+			+
Б.1.ВС.5	Жанрово-стилистические нормы перевода					+	+	+	+	
Б.1.ВС.5	Принципы перевода коммерческой и юридической документации					+	+	+		
Б.1.ВС.6	Курсовая работа (по дисциплине Методика обучения языкам)	+	+	+	+					
Б.2.П.1	Преддипломная практика (стационарная)									
Б.2.П.2	НИР									

		Профессиональные компетенции										
Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом		ПК-21: владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	ПК-22: владением навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственным языком Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях	ПК-23: владением этикой устного перевода	ПК-24: владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	ПК-32: готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач	ПК-33: способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развлекать аргументацию в их защиту	ПК-34: владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации	ПК-35: владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля	ПК-36: способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	ПК-37: владением основами современной информационной и библиографической культуры	
Б.1.Б	Базовая часть											
Б.1.Б.1	История и методология науки "Лингвистика"											
Б.1.Б.2	Педагогика и психология высшей школы											
Б.1.Б.3	Общее языкознание и история лингвистических учений						+					
Б.1.Б.4	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии								+			
Б.1.В	Вариативная часть											
Б.1.В.1	Проблемы современной философии					+						
Б.1.В.2	Социо- и психоллингвистика											
Б.1.В.3	Сопоставительно-типологическое языкознание							+				
Б.1.В.4	Педагогическая антропология											
Б.1.В.5	Методика обучения языкам											
Б.1.В.6	Педагогическая конфликтология											
Б.1.В.7	Перевод в аспекте межкультурной коммуникации			+					+			
Б.1.В.8	Основы синхронного перевода		+		+							

Б.1.В.9	Практикум по синхронному переводу		+	+							
Б.1.В.10	Язык делового общения (перв.яз.)	+		+							
Б.1.В.11	Научный стиль речи										
Б.1.ВС.1	Лингвопрагматика				+						
Б.1.ВС.1	Мир изучаемого языка				+	+					
Б.1.ВС.2	Этно-стилистические основы теории перевода										
Б.1.ВС.2	Международные связи со странами изучаемого языка										
Б.1.ВС.3	Практикум по культуре речевого общения основной язык				+						
Б.1.ВС.3	Стилистическое редактирование перевода										
Б.1.ВС.4	ИКТ в обучении переводу										+
Б.1.ВС.4	Формирование социо-культурной переводческой компетентности										
Б.1.ВС.5	Жанрово-стилистические нормы перевода										
Б.1.ВС.5	Принципы перевода коммерческой и юридической документации										
Б.1.ВС.6	Курсовая работа (по дисциплине Методика обучения языкам)										
Б.2.П.1	Преддипломная практика (стационарная)						+	+		+	
Б.2.П.2	НИР								+		+

		Профессиональные компетенции				
Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом		ПК-38: способностью пользоваться знанием общеевропейских компетенций владения иностранными языками для описания системы уровней и конкретизации целей и содержания обучения, для разработки учебных программ, учебников, учебных пособий, а также для определения уровня владения языком и оценки достигнутых результатов, готовностью к внедрению "Европейского языкового портфеля" как средства самооценки обучающихся	ПК-39: способностью использовать в профессиональной деятельности достижения российского и зарубежного методического наследия, современные методические концепции обучения иностранным языкам	ПК-40: способностью разрабатывать методики преодоления конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации	ПК-41: способностью разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	ПК-42: способностью разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения
Б.1.Б	Базовая часть					
Б.1.Б.1	История и методология науки "Лингвистика"					
Б.1.Б.2	Педагогика и психология высшей школы					
Б.1.Б.3	Общее языкознание и история лингвистических учений					
Б.1.Б.4	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии				+	
Б.1.В	Вариативная часть					
Б.1.В.1	Проблемы современной философии					
Б.1.В.2	Социо- и психолингвистика					
Б.1.В.3	Сопоставительно-типологическое языкознание					
Б.1.В.4	Педагогическая антропология					
Б.1.В.5	Методика обучения языкам	+	+	+		
Б.1.В.6	Педагогическая конфликтология					
Б.1.В.7	Перевод в аспекте межкультурной коммуникации				+	
Б.1.В.8	Основы синхронного перевода					
Б.1.В.9	Практикум по синхронному переводу					
Б.1.В.10	Язык делового общения (перв.яз.)					
Б.1.В.11	Научный стиль речи					
Б.1.ВС.1	Лингвопрагматика				+	
Б.1.ВС.1	Мир изучаемого языка					
Б.1.ВС.2	Этно-стилистические основы теории перевода					

Б.1.ВС.2	Международные связи со странами изучаемого языка			+	+	
Б.1.ВС.3	Практикум по культуре речевого общения основной язык			+	+	
Б.1.ВС.3	Стилистическое редактирование перевода					
Б.1.ВС.4	ИКТ в обучении переводу					+
Б.1.ВС.4	Формирование социо-культурной переводческой компетентности				+	
Б.1.ВС.5	Жанрово-стилистические нормы перевода					
Б.1.ВС.5	Принципы перевода коммерческой и юридической документации					
Б.1.ВС.6	Курсовая работа (по дисциплине Методика обучения языкам)	+	+	+		
Б.2.П.1	Преддипломная практика (стационарная)					
Б.2.П.2	НИР					